

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERAN**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

Ulloq 13. marts 2017 Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani suliami

sul.nr. K 231/16

(Eqqartuussisoqarfik Sermersooq sul.nr.
SER-NUU-KS-0987-2015)

Unnerluussisussaataasut
(J.nr. 5505-97141-00058-15)
illuatungeralugu
[...]
inuusoq [...] 1971
(advokat [...])

oqaatigineqarpoq imaattoq

EQQARTUUSSUT:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 24. juni 2016. Eqqartuussummi tamatumani unnerluutigineqartoq U pisuusutut isigineqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 37 – pisortat atorfeqartitaannik narrunarsarineq ataasiarlugu unioqutissimagaa.

Unnerluutigineqartoq eqqartuunneqarpoq utaqqisitamik ulluni 14-ini pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik. Pineqaatissiissutissamik aalajangersaanissaq pillugu apeqqut kinguartinneqarpoq atorunnaassallunilu ukioq ataaseq misiligaaffioreerpat, piffissap misiligaaffiusup ingerlanerani inatsisinik unioqutitseqqinngippat.

Pingaarnertut isumaqatiginninniarfimmi sumiiffik aamma illersuisup najuunnera

Suliap matuma aalajangiiffigineqarnerani aalajangiiffigineqarpoq apeqqut eqqartuussinerup ingerlanerani eqqartuussisoqarfimmi kukkusoqarsimansoq, suliap sularineqarnerani sumi-iffik aamma unnerluutigineqartumut illersuisup najuussimanninnera illersukkani ilagalugu.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata illuatungeriinnut saqqummiussinera

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata illuatungeriit apeqqummut matumunnga

1. Eqqartuussivik suliassamik sularinnittusaaq

Ersersinneqarpoq eqqartuussisoqarfiup suliamik sularinninnerani unnerluutigineqartoq Narsamiissimasoq. Iisimannittut marluusut tamarmik Danmarkiminnagaaniit televideokkut peqataatinneqarlutik. Taamaattumik Nunatta Eqqartuussisuuneqarfia isumaqarpoq suliaraq eqqartuussisoqarfimmiit Kujalleq Eqqartuussisoqarfimmut suliamik innersuussisussaasimagaluartoq, taamaalilluni minnerpaamik unnerluutigineqartoq eqqartuussivimmut ornigussinnaatinneqarluni. Taamatut innersuussuteqarneq pisinnaavoq eqqartuussisarnermi inatsimmi § 305 imm. 1 tak. § 304 tunngavigalugu.

2. Illersuisup najuunnissaa

Ersersinneqarpoq eqqartuussisoqarfik aalajangersimasoq eqqartuussisarnermi inatsimmi § 466 imm. 1 tunngavigalugu, tassalu eqqarsarnartoqartinneqanngitsoq illersuisup eqqartuussisoqarfimmi najuussinnaanera, unnerluutigineqartoq videokonferencekkut peqataatillugu. Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata oqaatigivaa aallaavittut unnerluutigineqartup illersuisuni issiaqatigissagaa. Suliami matumani Narsami illersuisumik ivertitsisoqarsinnaasimagaluarpog, aamma pissutsini imaattuni unnerluutigineqartoq Narsamiit videokonferencekkut peqataatillugu Sermersuup Eqqartuussisoqarfianit suliaraq sularineqartillugu. Unnerluutigineqartup immikkut toqqartumik FL illersussamisut noqqaassutigisimangilaa.

Piunasaqaatit piunasaqaatigineqarpoq suliaraq nukingiuteqquneqarluni.

U piunasaqaateqarpoq, eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaata atorunnaarsinneqarsinnaanik utertinneqassasorlu eqqartuussisoqarfimmilu nutaamik sularineqarluni.

Eqqartuussisoqarfimmi illersuisup paasissutissiissutai

FL illersuisuusog eqqartuussisoqarfimmi nalunaarpoq, suliaraq siusinnerusukkut Nuummi ulloq 24. juni 2016 sularineqartussaasimagaluartoq, kisiannili suliaraq kinguartin-

neqarsimavoq unnerluutigineqartup nalunaarutigimmagu Narsamut utertariaqarluni. Taamanikkut ilisimatissimavaa Narsami aggersarneqassasoq imaluunniit videokkut Nuuminngaaniit peqataatinneqassasoq. Illersuisup eqqaamanngilaa eqqartuussisoqarfiup aalajangiinera ulloq 24. juni 2016 sioqqullugu unnerluutigineqartoq oqaloqatigisimanerlugu aam-malu televideokkut peqataarusulluni akuersisimanersoq.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani eqqartuussinermi ulloq 31.oktober 2016 illersuisoq paasissutissanik issuaaffigineqarluni, unnerluutigineqartoq paasissutissiissutinik piumaffigineqarsimannginnera pillugu, FL-p oqaatigivaa, taamaassimagunartoq, erseqqissumilli nammineq tamanna eqqaamanngilaa.

Illuatungeriit oqaaseqaataat

Unnerluussisussaataasup nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisut suliaanni allasimaffimmi 17. oktober 2016-imeersumi oqaatigisaa innersuussutigalugu *eqqartuussivik suliamik suliarinnittusaaq* pillugu oqaatigivaa, unnerluussisussaataasut isumaat malillugu kukkusoqarsimanngitsoq. Iliuserineqartoq Nuummi piliarineqarsimavoq, inunnillu allattorsimaffimmi paasissutissat najoqqutaralugit unnerluutigineqartoq Nuummi najugaqarluni suliaq suliarineqarmat. Tassunga ilanngullugu, ilisimannittut ilaat ataaseq Nuummi najugaqarluni. Unnerluussisussaataasup aamma innersuussutigivaa suliaq suliarineqarsimammat eqqartuussisunit immikkut suliaqariartortitanit (task force), tassani isumaqartoqarluni, suliasat naammassineqarnissaat annertuumik pingaartitaasoq.

Illersuisup najuunnissaanut tunngatillugu unnerluussisussaataasut oqaaseqaat aamma tamatumunnga atuutitippaa.

Unnerluussisussaataasup *oqalutsip najuunnissaanut tunngatillugu* innersuussutigineqarpoq, naak naleqqunnerpaajugaluortoq oqalutsip unnerluutigineqartup sumiiffianiinnissaa, nalinnginnaasuuvorli televideo atorlugu oqalutseqartarneq.

Naggataatigullu unnerluussisussaataasup innersuussutigivaa, eqqartuussivik kukkunernik nassaassagalarpat, tamakkua eqqartuussivimmi suliarinneqqaarfiusumi iluarsineqarsinnaasut, unnerluutigineqartup taassumalu illersuisuata nammineerlutik najuutitinnerisigut.

U piumasaqaatiminut tapersiutitut atuuttussanngortippaa, unnerluutigineqartup suliami matumani nassuiaatigisaa aalajangiisuusoq. Taamaattumik pingaaruteqarluni eqqartuussisut unnerluutigineqartoq issiaqatigissagaat, pingaartumik takussutissalinnik uppersaatinik pigisaqartoqanngimmat. Unnerluutigineqartoq attavigineqarnermini oqaatigivaa, aperi-

neqarsimanani ajorinnginneraa suliap videokonferencekkut sularineqarpat aammalu illersuisuni eqqamini ilaginngikkaluarlugu. Unnerluutigineqartup oqaatigisimavaa nuanniitsumik misigisimallugu illersuisuni eqqaminiinnginnera.

Unnerluutigineqartup illersuisumi eqqartuussisoqarfimmi paasissutissiineranut atatillugu oqaatigivaa, aalajangiisuuvoq suliambut naleqquttumik tunngavissaqarnissaq misilinneqassapat aalajangiiffiusuni marlunni, aammalu nunatta eqqartuussisuuneqarfiani suliambi tamatumani suliassaa unaasussaassanani eqqartuussisoqarfiup kukkuneranik ”iluarsaassisutut”. Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata isumaqatigiguniuk eqqartuussisoqarfiup suliap naleqqutinngitsumik sularisimagaa, taava suliap eqqartuussisoqarfiup sularineqarfiatut utertinneqartariaqarpoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Tunngavigineqarpoq unnerluutigineqartoq akuersisimannngimmat suliap videokkut sularineqarnissanut aammalu sularineqarsinnaaneranut illersuisuni eqqaminiitinnagu.

Isiginiaraanni suliambi pineqartumi apeqqutaasoq qanoq oqartoqarsimanera, nutserneqarnera aalajangiisuusorujussuuvoq. Eqqartuussiviup tunngavilersuutaani ersersinneqarpoq unnerluutigineqartoq oqarsimasoq ”napparsimmavimmut ammukarniarluni ujarniarlugulu” eqqartuussisullu suliassa allassimaffianni taamatut nassuiaasimanera takuneqarsinnaanani. Nassuiaasimavorli aggeranniarluni journalinilu ujarniarlugit” Taamaalilluni qularnartorilerpaa ”ujassavara” nutserneqarnera, nutserneqarsinnaammat ”taanna” aamma ”taakku”. Taamaattussaannnginnerarneqarsinnaanngilaq suliap sularineqarsimagaluarpat unnerluutigineqartup inimi eqqartuussivimmi najuunneratigut, oqalutsip najuunneratigut aammalu eqqartuussisut unnerluutigineqartoq issiaqatigisigisimagaluarpassuk, taava allamik inerniliisoqarsimassagaluarnera. Tamanna tunngavigalugu eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atorunnaarsinneqarpoq tak. eqqartuussisarnermi inatsimmi § 560, imm. 1 tamaat, sularlu eqqartuussivimmut siullermeeriffiusumik sularinniffiusumut nutaamik sularineqartussanngorlugu utertinneqarpoq.

T A A M A A T T U M I K E Q Q O R T U U T I N N E Q A R P O Q :

Eqqartuussisoqarfik Sermersuup eqqartuussutaa atorunnaarsinneqarpoq sularlu nutaamik sularineqartussanngorlugu utertinneqarpoq.

Unnerluutigineqartumut illersuisutut ivertinneqarsimasup aningaasarsiassai immikkut aalajangersaaffigineqarput. Aningaasarsiassai naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Den 13. marts 2017 blev af Grønlands Landsret i sagen

sagl.nr. K 231/16

(Sermersooq Kredsrets sagl.nr.

SER-NUU-KS-0987-2015)

Anklagemyndigheden

(J.nr. 5505-97141-00058-15)

mod

[...]

Født den [...]1971

(advokat [...])

afsagt sålydende

D O M:

Kredsrettens dom

Dom i første instans blev afsagt af Sermersooq Kredsret den 24. juni 2016. Ved dommen blev tiltalte T anset skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 37 - krænkelse af offentlig myndighed i et tilfælde.

Tiltalte blev idømt betinget anbringelse i anstalt i 14 dage. Fuldbyrnelsen af foranstaltningen blev således udsat og bortfalder efter udløbet af en prøvetid på 1 år.

Sted for hovedforhandling og forsvarerens tilstedeværelse

Ved nærværende afgørelse er der taget stilling til spørgsmål om der er begået rettergangsfejl i kredsretten ved valg af sted for sagens behandling og behandling uden forsvarerens tilstedeværelse sammen med tiltalte.

Landsrettens forelæggelse for parterne

Landsretten bad parterne forholde sig til følgende spørgsmål:

3. *Værneting*

Det fremgår, at tiltalte under kredsrettens behandling af sagen opholdt sig i Narsaq. Begge vidner deltog pr. videokonference fra Danmark. Det er derfor landsrettens umiddelbare opfattelse, at sagen af kredsretten burde have været henvist til Kujalleq Kredsret således, at tiltalte i det mindste kunne møde umiddelbart for retten. Henvielse kan ske efter retsplejelovens § 305 stk. 1 jf. § 304.

4. Forsvarers tilstedeværelse

Det fremgår, at kredsretten traf afgørelse efter retsplejelovens § 466 stk. 1, om at det er ubetænkeligt, at forsvareren gav møde i retten medens tiltalte deltog pr. videokonference. Landsretten bemærker, at udgangspunktet er, at tiltalte sidder sammen med sin forsvarer. I nærværende sag kunne der være beskikket en forsvarer fra Narsaq, også i den situation hvor tiltalte deltog pr. videokonference fra Narsaq under behandling af sagen ved Sermersooq Kredsret. Tiltalte ses ikke specielt, at have ønsket FL som forsvarer.

Påstande

Anklagemyndigheden har nedlagt påstand om at sagen fremmes.

T har nedlagt påstand om, at kredsrettens dom ophæves og sagen hjemvises til ny behandling ved kredsretten.

Oplysninger fra forsvareren ved kredsretten

FL der var forsvarer ved kredsretten har oplyst, at sagen skulle have været behandlet tidligere i Nuuk end den 24. juni 2016 men sagen blev udsat, da tiltalte meddelte, at han måtte tage tilbage til Narsaq. Hun havde på daværende tidspunkt gjort ham opmærksom på, at han enten ville blive indkaldt til møde for retten i Narsaq eller til at deltage pr. video fra Nuuk. Forsvareren erindrer ikke, at hun forud for beslutningen truffet af kredsretten den 24. juni 2016 havde samtale med tiltalte om hvorvidt han samtykkede til behandling pr. video.

Foreholdt oplysninger fra forsvareren ved landsretten ved retsmøde den 31. oktober 2016 i landsretten om, at tiltalte ikke var blevet afæsket en udtalelse, oplyste Flavia Lyberth, at det formentlig er sådan det forholder sig, men hun erindrer det ikke tydeligt.

Parternes bemærkninger

Anklagemyndigheden har under henvisning til de forhold landsretten har nævnt i retsbogen fra den 17. oktober 2016 om *værneting* anført, at det er anklagemyndighedens opfattelse der

ikke er begået fejl. Gerningen er begået i Nuuk og efter cpr.-registeret havde tiltalte bopæl i Nuuk da sagen blev behandlet. Dertil kommer, at et af vidnerne er bosat i Nuuk. Anklageren henviste endvidere til, at sagen er behandlet af taske-force retten, hvor man har haft den opfattelse, at sagernes afvikling bør vægtes med høj prioritet.

Vedrørende *forsvarerens tilstedeværelse* har anklagemyndigheden gjort de samme bemærkninger gældende.

Anklageren har vedrørende *tolkens tilstedeværelse* henvist til, at uagtet det er mest hensigtsmæssigt at tolkene er tilstede hvor tiltalte sidder, er det ret almindeligt, at tolkning sker via televideo.

Anklageren har endelig henvist til, at måtte retten finde eventuelle fejl, kan disse rettes op i første instans ved tiltaltes og forsvarerens personlige tilstedeværelse.

T har til støtte for sin påstand gjort gældende, at tiltaltes forklaring er ret afgørende i denne sag. Derfor er det afgørende, at retten sidder sammen med tiltalte, særligt da der ikke foreligger objektive beviser. Efter kontakt til tiltalte har denne oplyst, at han ikke er blevet spurgt om det var i orden, at sagen dels blev behandlet pr. videokonference og dels uden han havde sin forsvar sammen med sig. Tiltalte havde givet udtryk for, at han oplevede det som dårligt, at han ikke sad sammen med forsvareren.

Tiltalte har til oplysningerne fra forsvareren for kredsretten anført, at det er afgørende at have adgang til at få sin sag prøvet på hensigtsmæssigt grundlag i to instanser og landsrettens rolle i ankesagen bør ikke være at, ”rette op” på kredsrettens fejl. I det omfang landsretten er enig i, sagens behandling i kredsretten har været uhensigtsmæssigt, bør sagen derfor hjemvises til ny førsteinstans behandling ved kredsretten.

Landsrettens begrundelse og resultat

Det kan ligges til grund, at tiltalte ikke har givet samtykke til sagens behandling pr. video eller samtykke til behandling uden at have forsvareren ved sin side.

Henset til, at sagen vedrører spørgsmål om hvad der er sagt er tolkningen meget afgørende. Det fremgår i rettens begrundelse, at tiltalte sagde at ”han vil komme ned på sygehuset og finde ham” uden at det ses af referatet i retsbogen, at han har forklaret således. Dog har han forklaret, at han ville komme og finde sine journaler. Der er således usikkerhed om oversættelse af ”ujassavara”, som kan oversættes både til ”ham” og ”de”. Det kan ikke udelukkes,

såfremt sagen have været behandlet med tiltaltes tilstedeværelse i retten, tolkens tilstedeværelse og for dommerne der sad sammen med tiltalte, kunne have ført til et andet resultat. På den baggrund ophæves kredsrettens dom i det hele jf. retsplejelovens § 560, stk. 1 og sagen hjemvises til ny behandling ved kredsretten.

THI KENDES FOR RET:

Sermersooq Kredsrets dom ophæves og sagen hjemvises til ny behandling af kredsretten.

Salær til den for tiltalte beskikkede forsvarer fastsættes særskilt. Salæret afholdes endeligt af statskassen.

Søren Søndergård Hansen